Minutes of the 45th Editorial Board Meeting, Riga,
May 28th – 30th, 2012

In the period 28th – 30th May 2012 the work reunion of the Editorial Board of Atlas Linguarum Europae (ALE) took place in Riga, Latvia. The reunion was organized by the Latvian Language Institute of the University of Latvia and “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics in Bucharest, Romanian Academy.

At the organised reunion in Riga the following attended:


The opening speeches were held by Agris Timuška, Leading Researcher at the Latvian Language Institute, University of Latvia, the main organizer from the Latvian part, and by Nicolae Saramandu, the president of ALE, who addressed his warm thanks to the organizers. Nicolae Saramandu introduced the new ALE co-workers, who came for the first time at the
reunion in Riga: Gotzon Aurrekoetxea (The Basque Country), Przemysław Dębowiak (Poland) and Daniel Le Bris (France, Brittany).

The opening session on the 29th of May began with the presentation Dialectological and geolinguistic research at the Latvian Institute done by Ilga Jansone, Director of the Latvian Language Institute. Mrs. Jansone introduced the main directions of research: Dialectology and History of Language (http://www.tezaurs.lv//lvv), Onomastics (research having the aim of revealing national identity), Grammar (new modern Latvian grammar, development of phonology in Latvia, from a diachronical aspect), Lexicology and Lexicography (compilation of explanatory dictionaries), Sociolinguistics (the sociolinguistic dimension of the Latvian language), Terminology (practical issues: 2 databases). She also presented the main projects at the Latvian Language Institute: Linguistica Lettica (a magazine that has appeared since 1997), organization of important international conferences, collaborations with other institutes at international level (the closest with the Lithuanian Language Institute), members of International professional organizations.

Anna Stafecka from the Latvian Language Institute spoke about Dialectology and Geolinguistics in Latvia. She discussed about the most important projects of research in this field: Dialectal Atlas of Latvian Language, ALE (Atlas linguarum Europae), Atlas of the Baltic languages, 140 subdialect descriptions, the publishing of dialectal texts (since 1922), dialectal lexicography (the collecting of dialect words began in 1920, dictionaries of different dialects have been published). In the Republic of Latvia there are 500 subdialects unified in 3 main dialects: Middle Latvian dialect, Livonian dialect and High Latvian dialect. The name of August Bielenstein was mentioned as being of great importance to the Latvian Dialectology in the 2nd half of the 19th century. His name is associated with a collection of dialectal texts, a geolinguistic map of the Latvian language with 23 isoglosses done in 1892.

The session continued with the presentation of the project PLAND (Plant Names in Dutch Dialects) held by Joep Kruijsen. The project is a database that can be found on the website of Meertens Institute and it contains the popular names of plants in the Dutch language area.

Manuela Nevaci read the rapport of Heiko Girnth from the Institute in Marburg because he was unable to attend the ALE meeting. Mrs. Nevaci also presented to the audience the anniversary volume dedicated to professor Nicolae Saramandu and a copy of the volume was handed in to those who contributed to it.

The legend and the commentary for the map 054 hêtre were presented by Joep Kruijsen.
Libuše Čižmárová talked about *The linguistic atlas of Southwestern Moravia: a comparative study*. The historic regions of the contemporary Czechia are Bohemia, Moravia and the Czech part of Silesia. The dialects spoken in the Czech Republic are: Bohemian, Middle-Moravian, East-Moravian and Silesian. The dialect the author studies is situated at the border with the Middle-Moravian one. The atlas contains 700 maps (200 items chosen for the comparative study done in the summer of 1993). It is a diachronical comparison made between the existing situation at the end of the 50’s in the 20th century and the existing situation in 1993.

A preliminary form of the map 485 *il danse* was presented by Gjovalin Shkurtaj and Kolec Topalli.

The working session on the 30th May began with the presentation of Mr. Stamatis Beis, *Dernières évolutions dans les grands projets de dialectologie grecque moderne*. Mr. Beis discussed the following aspects in his presentation: 1) projects of research of collective papers dedicated to the study of all Modern Greek dialects and languages: The Historical Dictionary of the Academy of Athens, The Greek Modern Dialects (the collective work of the Institute of Modern Greek Studies), the attempt of making a digital database of the Modern Greek Dialects Laboratory of the University in Patras (GREED); 2) The Research Centre of the Modern Greek Dialects of the Academy of Athens; 3) Colloquia and studies programmes at Greek universities.

A preliminary form of the map 045 *feuille* with a classification of the material was presented by Agris Timuška, Pilar García Mouton and Isabel Molina Martos. The working session continued with a preliminary commentary for the map 149 *tache de rousseur*, commentary that was presented by Jožica Škofic.

Anna Westerberg talked about *Aspects regarding the Saami languages* and she suggested that the name of the language Lappish or Lapp. should be replaced by Saami because the first one is outdated. Mrs. Westerberg presented information about the Saami people, about political organizations, about the Saami languages and their six standard orthographies, and about the official status of Saami.

The working-session on the 30th of May continued with the legend and the commentary for the maps 070 *froment* (Vittorio Dell’Aquilla, Dunja Brozović, Tijmen Pronk) and 271 *l’aire* (Dunja Brozović, Tijmen Pronk). Mrs. Waniakowa suggested that materials should be sent before being presented. Both Dunja Brozović and Nicolae Saramandu agreed that phonetical forms could be given up in a lexical map. Jožica Škofic suggested that Data Base should be used.
Milena Šipková presented a preliminary version of the map 342 *abeille* with accent on the missing points, also complaining about the lack of syntheses.

In the working sessions on the 30th of May discussions regarding *ALE web site* took place. The Romanian team presented the ALE web site hosted by the “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics in Bucharest (www.lingv.ro). Apart from information that had already been placed on the web site: an introduction with significant data about ALE history, the 1st Questionnaire, the ALE committees, the minutes from Brno (2005), Dubrovnik (2006), Struga (2007), Durrës (2008), Glasgow (2009), Krakow (2010), Leeuwarden (2011), ALE Published Questions, ALE Symbols, Fill-in forms for providing answers, the ALE Base Table necessary for digitalising the maps, with instructions in English and in French, a model map *507 quatre-vingt-dix* (Agris Timuška) and instructions for map doing. The web site was recently updated with relevant information, such as: the minutes from Leeuwarden and the programme for Riga.

In the working session there were changes made to the component of the National Committees. Each National Committee present at Riga updated its component.

Nicolae Saramandu announced that the 8th ALE volume is still at Poligrafico with corrections. The letter from professor Alberto Nocentini was read, letter in which he announced his retirement, being replaced by prof. Di Giovine, who is looking for a young collaborator. It was decided that Federica Cugno should help by getting in contact with prof. Di Giovine and that a new contract should be established with Poligrafico. Also, the content of the 9th volume is expected to be ready and sent to The Central Secretariat in Bucharest as soon as possible. The following maps are finished and they were sent to the Central Secretariat: 159 *dent* (L. Čižmárová), 181 *foie* (L. Čižmárová and M. Šipková), 340 *pomme de terre* (J. Škofic), 386 *cordonnier* (S. Watson), 496 *papier* (J. Waniakowa), 497 *crayon* (J. Waniakowa) and 499 *lettre* (S. Watson). The maps 495 *cahier* (N. Saramandu, M. Nevaci, C.I. Radu), 281 *puits* (S. Watson), 489 *poupée* (V. Oja, the Russian material is missing) and 339 *épouvantail* (M. Contini) are in a very advanced stage and will be delivered soon.

In the end of the working session, the situation of the maps in work was discussed.

The following maps are in work: 079 *oignon* (A. Versloot), 081 *pissenlit* (M. Nevaci, F. Cugno), 082 *plantain* (N. Donadze), 149 *tache de rousseur* (J. Škofic), 215 *tombeau* (A. Versloot, D. Brozović), 216 *cimetières* (D. Brozović, A. Versloot), 229 *funer* (D. Brozović), 236 *miroir* (N. Donadze), 238 *comprendre* (S. Saarinen), 250 *ouvrier* (A. Versloot), 271 *l’aire* (D. Brozović, T. Pronk), 299 *jars* (D. Clement, I. Wmffre), 327 *bouc* (R. Caprini, M. Alinei), 335 *berger* (the Bulgarian Committee), 342 *abeille* (M. Šipková), 345 *marteau* (R. Caprini, V.
Dell’Aquila), 346 clou (D. Brozović), 418 berceau (M.-R. Simoni-Aurembou, M. Nevaci and C.I. Radu), 480 conte de fée (S. Saarinen) and 485 il danse (the Albanian Committee).

The following new maps that were assigned at the reunion in Leeuwarden are also in work: 002 (le soleil) se lève (D. Le Bris), 003 (le soleil) se couche (D. Le Bris), 036 épine (the Bosnian Committee), 037 épi (A. Timuška), 045 feuille (A. Timuška, P. García Mouton, I. Molina Martos), 050 épicea (J. Škofic), 051 sapin (D. Brozović), 052 mélèze (G. Aamodt), 054 hêtre (J. Kruijsen), 069 seigle (A. Versloot), 070 froment (D. Brozović, V. Dell’Aquilla, T. Pronk), 084 trèfle (M. Nevaci), 094 chat (J. Škofic), 095 chat male (L. Čižmárová), 096 chatte (C.I. Radu) and 097 petit chat (C.I. Radu).

In the end of the ALE meeting the president of ALE, N. Saramandu, gave his warm thanks to the organiser, Agris Timuška. The guided tour of Riga preceded the programme of this reunion and the official conference dinner ended it. The reunion has been extremely successful and well organised.

The 46th ALE Editorial Board Meeting of 2013 will probably take place in The Basque Country, fact that will have to be confirmed by the organizers, Xarles Videgain and Gotzon Aurrekoetxea.

President,

Nicolae Saramandu

Central Secretariat,

Manuela Nevaci

Carmen-Ioana Radu